



## Alex Papshev

russo - ru |

nato il 18 agosto 1972

[alexpapshev@gmail.com](mailto:alexpapshev@gmail.com)

+393927723071

---

### Presentazione

• Traduzione di scritte e orali. Vasta esperienza di traduzione simultanea, anche con i non madrelingua. Nel corso del tempo, il lavoro di traduzione, ho acquisito conoscenze in vari campi come l'archeologia, storia, chimica, traduzioni scientifiche, descrizioni di prodotti farmaceutici, di corrispondenza commerciale nell'industria di petrolio e gas (ho un diploma di settore petrolchimico Ingegneria meccanica), e così via. La traduzione è la mia professione preferita, lavoro e hobby. Mentre vivevo in Italia da molto tempo ho acquisito una grande esperienza con persone di madrelingua, così come la libertà di comunicazione in dialetto romano. Preferisco sempre di scegliere il lavoro più difficile e quindi più interessante, ma porta ad una continua evoluzione. Il mio motto è: "Accuratezza ed appena in tempo!".

### Esperienze

*mediatore culturale, consulente presso*  
*Mediazione linguistica e culturale degli studi,*  
*traduttore e consulente Presso ACAP Comunità*  
*di Sant'Egidio* 2007 – attualmente

Comunità Sant'Egidio, è una delle più grandi associazioni e più famosi nel mondo si occupano di immigrazione e il benessere del genere umano. I rappresentanti dell'Associazione sono situate in molti paesi in Europa e in Asia, Russia compresa.

Rapporti con rappresentanti di gruppi slavi.

*rappresentanza culturale presso* *traduzione*  
*simultanea, convenzioni politiche* dicembre 2009 – dicembre  
2009

Congresso di uno dei principali partiti politici.  
l'interazione linguistica con i rappresentanti dei paesi slavi.  
Traduzione simultanea  
Preparazione dei documenti per la partecipazione,  
Corrispondenza commerciale.

*Traduttore/Interprete presso* *traduttore per la*  
*delegazione russa in Italia* settembre 2007 – attualmente

La cooperazione con le delegazioni russa

diverse direzioni:  
-Turismo  
-Business Partnership  
Commercial-viaggi (manutenzione, la contrattazione, trovare informazioni su ordine di trasferimento)  
-Traduzione dei mass media

## *Formazione*

*1979 - 1987*

### *Lingua inglese*

scuola specializzata, con bias in lingua inglese.  
Mineralnye Vody, Stavropol, Russia

*settembre 1987 - giugno 1991*

### *Inglese tecnico*

Nevinnomyssky Collegio Chimico-meccanica,  
Major: petrolio e gas meccanico e chimico con la conoscenza delle tecniche di lingua inglese in questa specialità.  
Diploma di questa istituzione.

*ottobre 2005 - giugno 2006*

### *Lingua Italiana*

Roma, Scuola dello Stato delle lingue straniere.  
Italiano (Quick Learning)  
Diploma di laurea questa scuola

*ottobre 2005 - attualmente*

### *studi di linguistica e di mediazione culturale*

Sant'Egidio ACAP Scuola di lingua italiana e del patrimonio culturale d'Italia.  
Filologia della lingua italiana, con l'adattamento linguistico tra madrelingua.  
Storia d'Italia.  
La letteratura in Italia.  
Arte italiana del Rinascimento (L'epoca di rinascimento) fino ai giorni nostri,  
Certificati di diversi livelli di questa istituzione

*settembre 2007 - attualmente*

### *Università degli studi di Perugia*

Università degli Studi di Perugia  
Dipartimento di inglese e italiano  
lingua latina  
Diplomi a vari livelli di questa istituzione  
progressi nell'apprendimento

## *Capacità*

### *Italiano-Russo*

La direzione principale della traduzione  
Traduzione di qualsiasi complessità (tecnica e artistica)  
Interpretazione di qualsiasi complessità (compreso il dialetto romano), simultaneo

### *Russo-Italiano*

Interpretazione, traduzione simultanea, il giornalismo, la regolazione.

## *Inglese-Russo*

Traduzione (tecnici, petrolio e gas e nell'industria chimica)

## *Latino-russo*

Scritto traduzioni tecniche (medicina, farmacologia, chimica, biologia. Giurisprudenza compresa la legge romana dell'originale romano State Library)

## *Allegati Stipendio*

[\*\*SKMBT\\_C25210091717590.jpg\*\*](#)

*contratto corrente*

- freelancer

*contratto desiderato*

- freelancer

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base art. 13 del D. Lgs. 196/20